

# BUENO

Wasserkocher 1,7 l



<b>de</b>	Gebrauchsanweisung	2	<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing	28
<b>en</b>	Operating Manual	8	<b>da</b>	Brugsanvisning	32
<b>fr</b>	Mode d'emploi	14	<b>sv</b>	Användarguide	36
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso	20	<b>fi</b>	Käyttöohje	40
<b>es</b>	Instrucciones de uso	24	<b>no</b>	Bruksanvisning	44

### Wichtige Sicherheitshinweise

- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.  
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.  
Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und seine Zuleitung außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Den Wasserkocher nur mit dem dazugehörigen Sockel betreiben.
- Wird das Gerät überfüllt oder mit nicht geschlossenem Deckel betrieben, könnte kochendes Wasser herausspritzen.
- Den Topf und den Sockel nicht in Wasser tauchen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den zentralen Kundendienst des Herstellers oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Dieses Gerät ist dafür bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - in landwirtschaftlichen Anwesen;
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
  - in Frühstückspensionen.Das Gerät ist nicht für den rein gewerblichen Gebrauch bestimmt.

## Vor dem Benutzen

Die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen. Sie enthält wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und die Wartung des Gerätes.

Sie soll sorgfältig aufbewahrt und gegebenenfalls an Nachbenutzer weitergegeben werden.

Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäß dieser Gebrauchsanweisung, verwendet werden.

Beim Gebrauch die Sicherheitshinweise beachten.

### Technische Daten

Nennspannung:	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	2400 W
Schutzklasse:	I

### Sicherheitshinweise

- Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Zuleitung und Stecker müssen trocken sein.
- Die Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen, nicht herunterhängen lassen sowie vor Hitze und Öl schützen.
- Den Netzstecker nicht an der Leitung oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen bzw. sofort Netzstecker ziehen, wenn:
  - Gerät oder Netzkabel beschädigt ist;
  - das Gerät undicht ist;
  - der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz o. Ä. besteht.

In diesen Fällen das Gerät zur Reparatur geben.

- Den Wasserkocher nicht auf heiße Oberflächen z. B. Herdplatten o. Ä. oder in der Nähe der offenen Gasflamme abstellen, er könnte dabei anschmelzen.
- Das Gerät nicht auf wasserempfindliche Oberflächen abstellen. Wasserspritzer könnten diese beschädigen.
- Das Gerät nicht unter empfindlichen Möbeln betreiben, beim Kochen austretender Dampf könnte diese beschädigen,
- Den Wasserkocher niemals ohne Aufsicht betreiben.
- Das Gerät nicht ohne Wasser einschalten.
- Den Topf zum Füllen vom Sockel nehmen.
- Nur reines Wasser, keine Milch, Kaffee o. Ä. einfüllen.
- Das Gerät während des Betriebes nicht verrücken und nicht am Netzkabel ziehen.
- Vorsicht, das Gerät wird heiß. Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf. Den heißen Wasserkocher nur am Griff anfassen und zum Ausgießen den Deckel nicht öffnen.
- Den Topf stets restlos leeren. Kein Restwasser längere Zeit im Gerät stehen lassen.
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung und Pflege,
  - nach dem Gebrauch.

- Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen. Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.
- Verpackungsmaterial, wie z. B. Folienbeutel gehören nicht in Kinderhände.

### **Inbetriebnahme**

Vor Erstbenutzung den Topf innen gründlich reinigen. Dazu den Deckel, wie im Bild beschrieben, öffnen.

In der Ausgießtülle sorgt ein Siebeinsatz dafür, dass größere Kalkteile beim Ausgießen zurückgehalten werden.

Die nicht benötigte Länge der Anschlussleitung kann am Boden des Sockelteiles aufgewickelt werden.

Den Netzstecker an eine Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Mindestens soviel Wasser einfüllen, dass der Wasserpegel an der Wasserstandsanzeige sichtbar ist, höchstens jedoch bis zur Max - Markierung. Den Deckel schließen. Nur so arbeitet die KochStopAutomatic zuverlässig.

Den Topf in beliebiger Stellung auf den Sockel setzen. Erst jetzt die Einschalttaste unter dem Griff nach unten drücken.

Die Einschalttaste rastet nur ein, wenn der Topf auf dem Sockel steht.

Das Wasser vom ersten Kochvorgang nicht zur Lebensmitt zubereitung verwenden.



### **Abschaltautomatik**

Kurze Zeit nachdem das Wasser kocht, schaltet die KochStopAutomatic das Gerät ab. Ist der Topf nur mit wenig Wasser gefüllt, verlängert sich die Abschaltzeit.

Wird nur warmes Wasser gewünscht, kann der Heizvorgang jederzeit durch Betätigen der Einschalttaste abgebrochen werden. Das Abschalten erfolgt auch automatisch, wenn der Topf vom Sockel gehoben wird.

Funktionsbedingt kann aus den Ablauföffnungen unten am Griff etwas Kondenswasser auf den Rand des Sockels laufen. Dies ist technisch bedingt und beeinträchtigt die Sicherheit des Gerätes nicht.

### **Sicherheitssystem**

Ein Thermostat schützt den Wasserkocher bei versehentlichem Betrieb ohne Wasser vor Überhitzung, indem er das Gerät abschaltet.

Vor dem Wassereinfüllen den Topf unbedingt abkühlen lassen.

Sollte bei unsachgemäßem Gebrauch der erste Thermostat versagen, so sorgt ein zusätzlicher Temperaturbegrenzer für einen zuverlässigen Schutz.

### **Reinigung und Pflege**

Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Das Gerät nicht in Wasser tauchen, sondern mit einem feuchten Tuch, dem etwas Spülmittel beigegeben wird, abwischen und anschließend trockenreiben.

Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Der Topf besteht aus nichtrostendem Edelstahl. Sollten sich dennoch Rostflecken zeigen, so sind dies nur auf der Oberfläche festhaftende Ablagerungen. Sie sollten sofort mit einem Edelstahl-Putzmittel entfernt werden.

Der Siebeinsatz in der Ausgießtülle kann bei geöffnetem Deckel zum Reinigen heraus genommen werden. Dazu dessen obere Lasche nach oben drücken.

Beim Einsetzen das Sieb mittig am Steg ansetzen und anschließend nach vorn einrasten.



### Entkalken

Kalkablagerungen führen zu Energieverlusten und beeinträchtigen die Lebensdauer des Gerätes. Es schaltet vorzeitig ab, wenn die Kalkschicht zu stark ist. Sie ist dann nur noch sehr schwer zu entfernen. Entkalken Sie deshalb regelmäßig. Wir empfehlen die Verwendung von **Cromargol®**. Dieses ist hochwirksam, lebensmittelsicher, geschmacks- und geruchsneutral. Durch die spezielle Pflegeformel mit 6 hochwertigen und schützenden Additiven ist **Cromargol®** zudem sehr materialschonend.

Sie bekommen **Cromargol®** in der Regel dort, wo das Gerät gekauft wurde oder im ausgewählten Fachhandel.

- Gerät vor der Entkalkung vom Netz trennen und abkühlen lassen.
  - Siebeinsatz entnehmen und auf den Boden des Wasserkochers legen. Nach Beendigung des Entkalkens Siebeinsatz wieder einsetzen.
  - Eine Portion (100 ml) **Cromargol®** einfüllen und Gerät stehen lassen, bis der Kalkbelag am Boden entfernt ist. Dann das Gerät bis über den Kalkrand an der Wandung mit kaltem Leitungswasser auffüllen und 15 Minuten stehen lassen.
  - Anschließend ausgießen und gründlich mit kaltem Leitungswasser ausspülen.
  - Andere Entkalkungsmittel nach Herstellerangaben dosieren und anwenden.
- Lösung während der Entkalkung nicht erhitzen.

Achtung, für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Entkalkungsvorschrift entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

### Ursachen für Störungen

- Ausgießverhalten verschlechtert/vermindert sich:  
Siebeinsatz kontrollieren, ggfs. Siebeinsatz entkalken/reinigen
- Gerät schaltet vor dem Kochen ab:  
Topfboden ist zu stark verkalkt, es ist zu wenig Wasser eingefüllt
- Gerät schaltet nicht ab:  
Deckel ist nicht geschlossen
- Gerät lässt sich nicht einschalten:  
Nach einem Betrieb ohne oder mit zu wenig Wasser ist das Gerät noch nicht ausreichend abgekühlt.

Sollte die Störung nicht behoben werden können, das Gerät zur Reparatur geben.

### Garantie-Information

Für unsere Geräte übernehmen wir gegenüber dem Endkunden eine 24-monatige Haltbarkeitsgarantie. Sie beginnt mit dem Kauf des Gerätes durch den Endkunden und gilt im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Ansprüche aus dieser Garantie sind unter Vorlage des Kaufbelegs direkt gegenüber unserem zentralen Kundendienst geltend zu machen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch normalen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch, Nichteinhaltung der Entkalkungsanweisung sowie unterbliebene Pflege.

Der Endkunde besitzt zusätzlich zu den Ansprüchen aus dieser Garantie gesetzliche Ansprüche wegen Mängeln des Gerätes gegenüber seinem direkten Verkäufer/Händler, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden.



Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG und 2009/125/EG.



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Änderungen vorbehalten



### Important safety instructions

- These devices can be used by children older than eight years old as well as by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, persons lacking experience and/or lacking knowledge if they are supervised or have received instructions regarding how the device is to be used safely and have understood the resulting risks. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children, unless they are older than 8 years old and supervised.
- Keep the device and its cord out of the reach of children under 8 years old.
- Only operate the electric kettle with the appropriate base.
- Boiling water may splash out if the device is overfilled or operated when the lid is not closed.
- Do not immerse the pot and base in water.
- If the appliance's supply cord is damaged then it must be replaced by the manufacturer's central customer service department or by a similarly qualified person. Improper repairs may constitute a serious threat for users.
- This device is intended to be used in household and similar applications, such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.The device is not intended for purely commercial use.



## Prior to use

Read the operating manual carefully. It contains important information about the use, safety and maintenance of the appliance.

It should be kept in a safe place and passed on to further users if appropriate.

The device may only be used for the intended purpose according to these operating instructions.

Observe the safety instructions during use.

### Technical Data

Rated voltage: 220 - 240 V~ 50/60 Hz

Power consumption: 2400 W

Protection class: I

### Safety instructions

- Only connect the device to properly installed earthed sockets. The wire and plug must be dry.
- Do not pull the connecting cable over sharp edges or clamp it. Do not let it hang down and protect it from heat and oil.
- Never disconnect the mains plug from the socket by the cord or with wet hands.
- Stop using the appliance and/or disconnect it from the mains plug immediately if:
  - The appliance or mains cable is damaged;
  - the device is not leak-proof;
  - there is any suspicion of a fault after dropping the appliance or similar.

In such cases, send the appliance to be repaired.

- Do not place the kettle on hot surfaces, such as hot plates or similar, or near open flames. It could melt.
- Do not place the device on water-sensitive surfaces. Water spray may damage them.
- Do not operate the device under delicate furniture. Escaping steam from boiling could damage the furniture.
- Never operate the kettle unattended.
- Do not switch on the device without water.
- Take the pot for filling from the base.
- Only fill with clean water, not milk, coffee, etc.
- Do not move the device during operation and do not pull on the mains cable.
- Caution: the device is hot. Risk of scalding from escaping steam. Only take hold of the hot kettle from the handle and do not open the lid when pouring.
- Always completely empty the pot. Do not let any residual water remain in the device for a long period of time.
- The mains plug is to be pulled:
  - if malfunctions occur during use,
  - before cleaning and care,
  - after use.
- No liability is accepted for any damages resulting from misuse, incorrect operation or improper repairs. Claims under warranty are likewise excluded in such cases.
- Packaging material, such as plastic film bags, do not belong in the hands of children.

### **Initial operation**

Clean the inside of the kettle thoroughly before using it for the first time. To do this, open the lid as shown in the picture.

A strainer in the pouring spout ensures that large pieces of limescale are filtered out when pouring.

The part of the connection cable which is not required can be wound up in the base unit.

Connect the mains plug to an earthed socket.

Fill with as much water as needed to be able to see the level on the water level indicator, although do not go above the Max mark. Close the lid. Only in this way will the automatic boil-stop function work reliably.

Place the kettle in any position on the base unit. Only after this has been done can you press downwards on the on/off switch under the handle.

The on/off switch only functions when the kettle is standing on the base unit. Do not use the first quantity of boiled water for food preparation.



### **Automatic switch-off**

Shortly after the water has started to boil, the automatic switch-off function will shut down the kettle automatically. If the kettle is filled with only a small quantity of water, the switch-off period will be increased.

If you require warm but not boiling water, the heating process can be interrupted at any time by pressing the ON switch. The appliance will then shut down automatically as soon as the kettle is removed from the base.

For functional reasons, a small amount of condensed water may run out through the openings at the bottom of the handle and onto the rim of the base. This is due to technical reasons and does not impair the safety of the appliance.

### **Safety system**

If the kettle is accidentally operated without water, a thermostat protects the kettle from overheating by switching off the appliance.

Make sure to allow the kettle to cool down before filling with water.

If the first thermostat should fail due to misuse, an additional temperature limiter offers reliable protection.

### **Cleaning and maintenance**

Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool down. Never immerse the appliance in water; simply wipe it over using a damp cloth with a drop of washing-up liquid and then rub dry.

Do not use harsh or abrasive cleaning agents.

The bottom of the kettle is made of stainless steel. If you notice rust stains all the same, these are only deposits sticking to the surface. Remove these immediately with a cleaning agent for stainless steel.

The mesh filter in the spout can be pulled off to clean when the lid is open. To remove, press up the top lug. When inserting, place the mesh filter centrally against the bar and then latch home to the front.



### Descaling

Limescale deposits lead to losses of energy and impair the service life of the device. It shuts off prematurely if the limescale layer is too thick. It can then only be removed with great difficulty. Therefore descale regularly.

We recommend using **Cromargol®**. This is highly effective and non-abrasive.

- Prior to descaling, unplug the device and allow it to cool. Remove the strainer and place on the base of the kettle.
- Replace the strainer after descaling has finished.
- Fill with one portion (100 ml) of **Cromargol®** and leave the device until the limescale layer on the bottom is removed. Then fill the device with cold tap water to cover the limescale ring on the wall and allow to stand for 15 minutes.
- Then pour out and thoroughly rinse with cold tap water.
- Dose and use other descaling agents according to the manufacturer's instructions.

Do not heat the solution during descaling.

Attention: there is no claim under warranty for damages caused by not observing the descaling instructions.

### Causes for malfunctions

- If the pouring behaviour worsens/diminishes:  
check the strainer and descale/clean the strainer if necessary
- Device switches off before boiling:  
Bottom of the pot is too strongly calcified, it is not filled with enough water
- Device does not switch off:  
Lid is not closed
- Device will not switch on:  
The device has not sufficiently cooled down following operation with no or too little water.

If it is not possible to fix this problem, submit the device for repair.

## For UK use only


- This product is supplied with a 13 A plug conforming to BS 1363 fitted to the mains lead. If the plug is unsuitable for your socket outlets or needs to be replaced, please note the following. If the plug is a non-rewireable one, cut it from the mains lead and immediately dispose of it. Never insert it into a socket outlet as there is a very great risk of an electric shock.
- The replacement of the plug at the mains lead has to be done according to the following instructions:

### **Warning - This appliance must be earthed**

**Important:** The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow	Earth
blue	Neutral
brown	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal which is marked with the letter E or by the earth symbol  or coloured green or green and yellow,
  - the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked the letter N or coloured black,
  - the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
- If a 13 A (BS 1363) plug is used it must be fitted with a 13 A fuse conforming to BS 1362 and be ASTA approved. If any other type of plug is used, the appliance must be protected by a 10 A fuse either in the plug or adapter or at the distribution board.  
If in doubt - consult a qualified electrician.
  - Never use the plug without closing the fuse cover.



en



The appliance complies with the European directives 2006/95/EC, 2004/108/EC and 2009/125/EC.



This product may not be disposed of with the normal household waste at the end of its service life but must be delivered to a collecting point for recycling electrical and electronic appliances. The materials are reusable in accordance with their identification. You will make an important contribution to the protection of our environment by recycling used appliances.

Please ask about the responsible disposal point at your community offices.

Subject to change

## Consignes de sécurité importantes

- Des enfants à partir de 8 ans ainsi des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissance peuvent utiliser ces appareils, s'ils sont surveillés et s'ils ont été instruits pour utiliser cet appareil en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers pouvant résulter de l'usage de l'appareil. Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec cet appareil. Les enfants n'ont pas le droit d'effectuer le nettoyage et la maintenance sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Conservez l'appareil et son câble d'alimentation en dehors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne faire fonctionner la bouilloire qu'uniquement sur le socle correspondant.
- Si l'appareil est trop rempli ou si on le fait fonctionner sans son couvercle, de l'eau bouillante peut jaillir.
- Ne pas plonger le réservoir et le socle dans l'eau.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le SAV central du fabricant ou par une personne qualifiée. Des réparations non conformes peuvent engendrer de graves dangers pour l'utilisateur.
- L'appareil est conçu pour un usage domestique ou pour des applications similaires telles que :
  - dans des cuisines pour le personnel dans des boutiques, des bureaux ou d'autres secteurs professionnels;
  - dans des exploitations agricoles;
  - par des clients dans des hôtels, des motels et d'autres établissements;
  - dans des chambres d'hôtes.L'appareil n'est pas conçu pour un usage purement commercial.

## Avant l'utilisation

Lire attentivement le mode d'emploi. Il contient des consignes importants pour l'utilisation, la sécurité et l'entretien de l'appareil.

Il doit être conservé soigneusement et transmis en cas de remise à une tierce personne.

L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage prévu conformément à ce mode d'emploi.

Respecter les consignes de sécurité lors de l'utilisation.

### Caractéristiques techniques

Tension nominale : 220 - 240 V~ 50/60 Hz

Puissance absorbée : 2400 W

Classe de protection : I

### Consignes de sécurité

- Branchez l'appareil uniquement à une prise électrique sécurisée. Le câble d'alimentation et la prise doivent être secs.
- Ne pas tirer le cordon d'alimentation sur des bords tranchants, ne pas le coincer, ne pas le laisser pendre et le protéger de la chaleur et d'huile.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le câble ou avec de mains mouillées.
- Ne pas mettre l'appareil en service ou débrancher immédiatement la fiche secteur si :
  - l'appareil ou le câble d'alimentation sont endommagés;
  - l'appareil fuit;
  - une défaillance est soupçonnée suite à une chute ou équivalent.

Dans ces cas emmener l'appareil en réparation.

- Ne pas poser la bouilloire sur des surfaces chaudes, p. ex. plaques de cuisson ou équivalent ou à proximité d'une flamme de gaz ouverte, elle pourrait fondre.
- Ne pas déposer l'appareil sur des surfaces sensibles à l'eau. Des projections d'eau pourraient les endommager.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil au-dessous de meubles fragiles, la vapeur qui se forme durant l'ébullition pourrait les endommager.
- Ne jamais faire fonctionner la bouilloire sans surveillance.
- Ne pas mettre l'appareil en service sans eau.
- Retirer le réservoir du socle avant de le remplir.
- Ne verser que de l'eau pure, pas de lait, ni de café ou équivalent dans le réservoir.
- Ne pas déplacer l'appareil durant le fonctionnement et ne pas tirer sur le câble d'alimentation.
- Attention, l'appareil chauffe. Danger d'ébouillantage par la vapeur qui s'échappe. Ne saisir la bouilloire chaude que par son anse et ne pas ouvrir le couvercle pour verser l'eau.
- Vider toujours la bouilloire complètement. Ne pas laisser de l'eau résiduelle pour une longue durée dans l'appareil.
- Il faut débrancher la fiche secteur :
  - en cas de dysfonctionnements durant l'utilisation,
  - avant chaque nettoyage et entretien,
  - après l'utilisation.

- Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages éventuels en cas d'utilisation détournée, de mauvaise utilisation, de réparation inappropriée. Des réparations sous garantie sont également exclues dans des tels cas.
- Le matériel d'emballage, comme p.ex. les sachets en plastiques ne sont pas destinés aux enfants.

### Mise en service

Nettoyer soigneusement l'intérieur de la bouilloire avant la première utilisation. Ouvrir pour ce faire le couvercle, comme décrit sur l'image ci-dessous.

Un filtre situé dans le bec-verseur garantit que les dépôts calcaires seront retenus lorsque l'on verse le contenu.

Si le câble d'alimentation s'avère trop long, il peut être enroulé dans un compartiment situé dans le socle.

Brancher la fiche de secteur dans une prise électrique sécurisée.

Remplir avec de l'eau au moins jusqu'à ce que le niveau d'eau soit visible à l'indicateur de niveau d'eau, mais au maximum jusqu'au repère Max. Fermer le couvercle. C'est seulement dans ces conditions, que l'arrêt automatique de chauffe sera fiable.

Poser la bouilloire sur le socle dans n'importe quelle position. Enfoncer la touche de mise en marche située sous la poignée.

Placer le récipient dans n'importe quelle position sur le socle. Ne pousser la touche de branchement vers le haut sous la poignée qu'à ce moment-là.

La touche de branchement ne s'enclenche que si le récipient est placé sur le socle.

Ne pas utiliser l'eau de la première cuisson pour préparer des aliments.

La touche de mise en marche s'enclenche uniquement si la bouilloire est positionnée sur le socle.

Ne pas utiliser l'eau de la première chauffe pour la préparation d'aliments.

### Débranchement automatique

Peu après que l'eau boue, le système KochStopAutomatic éteint l'appareil. Si le récipient n'est rempli que de peu d'eau, le temps de débranchement se prolonge.

Si vous ne souhaitez que de l'eau chaude, le processus de cuisson pourra être interrompu à tout moment en actionnant la touche de branchement. Le débranchement se fera aussi automatiquement quand vous soulevez le récipient de son socle.

Pour des raisons fonctionnelles, un peu d'eau de condensation peut sortir au bas de la poignée sur le bord du socle. Ceci est d'origine technique et n'entrave pas la sécurité de l'appareil.

### Système de sécurité

Un thermostat protège la bouilloire de la surchauffe en cas d'exploitation involontaire sans eau en débranchant l'appareil.

Avant de remplir le récipient d'eau, impérativement le laisser se refroidir.

Si le premier thermostat s'avère être défaillant en cas d'emploi non conforme, un limiteur de température supplémentaire assure une protection fiable.

### Nettoyage et entretien

Retirer la fiche de courant et laisser refroidir l'appareil. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau mais l'essuyer avec un chiffon humide auquel vous avez ajouté un peu de produit pour la vaisselle et le sécher ensuite.

Ne pas utiliser de produit nettoyant caustique et abrasif.





Le récipient se compose d'acier inoxydable. Si malgré tout, des taches de rouille apparaissent, il ne s'agit ici que de dépôts incrustés sur la surface. Ils devront être éliminés avec un nettoyeur d'acier inox.

Le porte-filtre dans la douille de déversement peut être retiré par le couvercle ouvert pour le nettoyage. Pour ce, pousser sa languette supérieure vers le haut. Pour insérer le filtre, le poser au milieu de la traverse et ensuite l'enclencher vers l'avant.

### Détartrer

Des dépôts calcaires peuvent causer des pertes d'énergie et influencent la durée de vie de l'appareil. L'appareil s'éteint trop tôt si la couche calcaire est trop importante. Cette couche se laisse alors très difficilement enlever. Détartrez pour cette raison régulièrement votre bouilloire.

Nous recommandons l'utilisation de **Cromargol®**. Cet agent est hautement efficace et protège les parois du réservoir.

- Débrancher l'appareil avant le détartrage et le laisser refroidir.
- Retirez le filtre et posez-le sur le fond de la bouilloire. Une fois le détartrage terminé, remettez le filtre.
- Verser une dose (100 ml) de **Cromargol®** et laisser agir jusqu'à ce que la couche calcaire sur le fond ait disparu. Remplir ensuite l'appareil jusqu'au-dessus de la limite du calcaire sur les parois avec de l'eau froide et laisser reposer durant 15 minutes.
- Vider l'appareil ensuite et le rincer soigneusement avec de l'eau potable froide.
- Doser et utiliser d'autres agents détartrants en suivant les instructions des fabricants.

Ne pas chauffer la solution durant le processus de détartrage.

Attention, aucun droit à garantie n'est engagé pour des dommages dus au non-respect des prescriptions du détartrage.

### Causes des défaillances

- Si vous constatez une baisse ou dégradation des propriétés d'écoulement :  
Contrôlez le filtre et détartrage/nettoyez celui-ci si nécessaire
- L'appareil s'éteint avant l'ébullition :  
Le fond du réservoir est trop entartré, trop peu d'eau dans le réservoir;
- L'appareil ne s'éteint pas :  
Le couvercle n'est pas fermé
- L'appareil ne s'allume pas :  
L'appareil n'est pas encore assez refroidi après une utilisation ou après une utilisation avec trop peu d'eau.

Si ces défaillances ne peuvent pas être éliminées, il faut emmener l'appareil en réparation.





L'appareil est conforme aux Directives Européennes 2006/95/CE, 2004/108/CE et 2009/125/CE.



Au terme de son utilisation ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers habituels, mais il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur identification. Grâce à la réutilisation, le recyclage de matériaux ou d'autres formes de recyclage des vieux appareils vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement.



Veillez contacter votre municipalité pour connaître le centre de traitement compétent.

Sous réserve de modifications

**W  
Mf**



## Importanti istruzioni di sicurezza

- Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che mancano di esperienza e/o di conoscenza, solo se sono sorvegliate o se sono state istruite riguardo all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se ne hanno compreso i pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguiti da bambini, eccetto nel caso in cui essi abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- Conservare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione al di fuori della portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Azionare il bollitore soltanto con la relativa base.
- Se l'apparecchio viene riempito eccessivamente o azionato con il coperchio non chiuso, potrebbe essere spruzzata fuori dell'acqua bollente.
- Non immergere in acqua né la pentola né la base.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è guasto, bisogna farlo sostituire dal servizio clientela centrale del fabbricante o da un'altra persona competente del settore. Le riparazioni improprie recano un grande pericolo per l'utente.
- Questo apparecchio può essere utilizzato solo in ambito domestico e in applicazioni simili, come ad esempio:
  - in cucine per i dipendenti di negozi, uffici e altri settori commerciali;
  - in tenute agricole;
  - da clienti in hotel, motel e altri impianti di soggiorno;
  - in bed & breakfast.Questo apparecchio non è destinato ad un uso puramente commerciale.

## Prima dell'uso

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Danno indicazioni importanti riguardanti l'uso, la sicurezza e la manutenzione dell'apparecchio.

Vanno conservate con cura ed eventualmente trasmesse all'utente successivo.

L'apparecchio va adoperato per l'uso previsto, seguendo le istruzioni per l'uso.

Le istruzioni di sicurezza vanno seguite durante l'uso.

### Dati tecnici

Tensione nominale: 220 - 240 V~ 50/60 Hz

Assorbimento di potenza: 2400 W

Classe di protezione: I

### Istruzioni di sicurezza

- Collegare l'apparecchio soltanto a una presa schuko installata a norma. Il cavo di alimentazione e il connettore devono essere asciutti.
- Non tirare o incastrare il cavo di collegamento sopra spigoli acuminati, non lasciarlo sospeso e proteggerlo dal calore e dall'olio.
- Non staccare la spina dalla presa tenendola per il cavo o con mani bagnate.
- Non usare l'apparecchio e staccare subito la spina, se:
  - l'apparecchio o il cavo d'alimentazione sono guasti;
  - l'apparecchio non è ermetico;
  - si sospetta un difetto dopo una caduta o un evento simile.

In questi casi far riparare l'apparecchio.

- Non disporre il bollitore su superfici calde, ad esempio su copri piastra o simili o in prossimità di fiamme di gas aperte, in tal caso potrebbe fondersi.
  - Non disporre l'apparecchio su superfici sensibili all'acqua. Gli spruzzi d'acqua potrebbero danneggiarlo.
  - Non azionare l'apparecchio sotto mobili delicati, il vapore che fuoriesce durante la cottura potrebbe danneggiarli.
  - Non far funzionare l'apparecchio incustodito.
  - Non accendere l'apparecchio senza acqua.
  - Staccare la pentola dalla base per il riempimento.
  - Versare soltanto acqua pura e non latte, caffè o simili.
  - Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento e non tirare il cavo di rete.
  - Attenzione, l'apparecchio diventa caldo. Pericolo di ustione dovuto al vapore che fuoriesce. Afferrare il bollitore caldo soltanto in corrispondenza dell'impugnatura e non aprire il coperchio per versare.
  - Svuotare sempre completamente la pentola. Non lasciare a lungo acqua residua nell'apparecchio.
  - Il connettore di rete deve essere estratto:
    - in caso di guasti nel funzionamento,
    - prima di ogni pulizia e manutenzione,
    - dopo l'uso.
  - Si declina qualsiasi responsabilità in caso di uso improprio o di riparazione non fatta da un professionista.
- In questi casi sono escluse anche le richieste di garanzia.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini il materiale da imballaggio, come ad esempio i sacchetti di pellicola.

### **Attivazione**

Prima del primo impiego pulire a fondo il pentolino nella parte interna. Per questa operazione aprire il coperchio come mostrato nell'illustrazione in basso. Nel beccuccio di fuoriuscita un elemento filtrante assicura che le particelle di calcare più grandi vengano trattenute mentre si versa il contenuto.

È possibile avvolgere la lunghezza della linea di allacciamento non richiesta sul fondo del componente della base.

Collegare la spina di rete ad una presa con messa a terra.

Versare acqua a sufficienza fino a raggiungere un livello visibile nell'indicatore di livello dell'acqua, non superiore alla tacca max. Richiudere il coperchio. Solo in questo modo KochStopAutomatic funziona in maniera corretta.

Riporre il pentolino nella posizione desiderata sulla base. Solo a questo punto premere verso il basso il pulsante di attivazione sotto la maniglia.

Il pulsante di attivazione si innesta in posizione solo se il pentolino si trova sulla base.

Non utilizzare l'acqua della prima bollitura per la preparazione di beni alimentari.

### **Spegnimento automatico**

Poco dopo la bollitura dell'acqua, lo stop automatico all'ebollizione spegne l'apparecchio. Se il bricco è stato riempito con poca acqua, il tempo di spegnimento si prolunga.

Se si desidera ottenere solamente acqua calda, è possibile interrompere in ogni momento la procedura di riscaldamento azionando il tasto di accensione.

L'apparecchio si spegne automaticamente anche quando il bricco viene sollevato dalla base.

Dalle aperture di scarico sotto l'impugnatura può fuoriuscire un po' di condensa che si deposita sul bordo della base. Ciò è dovuto a cause tecniche e non compromette la sicurezza dell'apparecchio.

### **Sistema di sicurezza**

Un termostato protegge il bollitore dal surriscaldamento, spegnendolo in caso di utilizzo accidentale senz'acqua.

Prima di versare l'acqua nel bricco è assolutamente necessario far raffreddare l'apparecchio.

Se il primo termostato non dovesse funzionare in caso di utilizzo improprio, un secondo limitatore di temperatura garantisce una protezione affidabile.

### **Pulizia e manutenzione**

Staccare la spina e far raffreddare l'apparecchio. Non immergere l'apparecchio nell'acqua, bensì pulirlo con un panno umido imbevuto di un po' di detersivo per stoviglie, ed infine asciugarlo.

Non utilizzare detersivi aggressivi e abrasivi.

Il bricco è stato realizzato in acciaio inox. Se tuttavia dovessero comparire macchie di ruggine, queste sono solamente date da depositi attaccati alla superficie, che devono essere immediatamente rimossi con un detersivo per acciaio inox.

L'inserto filtro all'interno del beccuccio può essere estratto per la pulizia aprendo il coperchio. A tal fine premere verso l'alto la linguetta superiore. Se si vuole reinserire il filtro, appoggiare il lato superiore al centro e farlo scattare in avanti in posizione.





### Decalcificazione

I depositi di calcare portano a perdite energetiche e pregiudicano la durata dell'apparecchio. Esso si spegne precocemente se lo strato di calcare è troppo spesso. A questo punto lo strato sarà difficile da rimuovere. Pertanto, decalcificare regolarmente.

Si consiglia l'utilizzo di **Cromargol®**. Questo è altamente efficace e delicato nei confronti del materiale.

- Staccare l'apparecchio dalla rete prima della decalcificazione e lasciarlo raffreddare.
- Togliere il cestello filtro e metterlo sul fondo del bollitore. Al termine della decalcificazione, reinsertire il filtro.
- Versare una dose (100 ml) di **Cromargol®** e non utilizzare l'apparecchio fino a che lo strato di calcare sul fondo non è rimosso. Riempire quindi l'apparecchio con acqua di rubinetto fredda fino al bordo di calcare sulla parete e lasciar riposare per 15 minuti.
- In seguito versare l'acqua e risciacquare a fondo con acqua di rubinetto fredda.
- Per l'utilizzo di altri decalcificanti, fare riferimento alle istruzioni fornite dai rispettivi produttori.

Non riscaldare la soluzione durante la decalcificazione.

Attenzione, in caso di danni dovuti alla mancata osservanza delle disposizioni di decalcificazione decade ogni garanzia.

### Cause dei guasti

- Se si versa male o poco:  
Controllare il filtro ed eventualmente decalcificarlo/pulirlo
- L'apparecchio si spegne prima della bollitura:  
Il fondo della pentola presenta un deposito di calcare eccessivo, è stata versata troppa poca acqua;
- L'apparecchio non si spegne:  
il coperchio non è chiuso
- L'apparecchio non si accende:  
dopo un funzionamento senza o con poca acqua, l'apparecchio non si è ancora sufficientemente raffreddato.

Se il guasto non dovesse essere eliminato, portare l'apparecchio a far riparare.



L'apparecchio è conforme alle direttive europee 2006/95/CE, 2004/108/CE e 2009/125/CE.



Alla fine del suo ciclo di vita non buttare il prodotto nella spazzatura domestica, ma consegnarlo in un centro di riciclaggio di apparecchi elettrici o elettronici.

I materiali possono essere riciclati in conformità con la loro etichettatura. Grazie al riciclaggio, al recupero e ad altre forme di recupero di vecchi apparecchi, si riesce a contribuire in modo significativo alla protezione dell'ambiente.

Per informazioni relative al centro di smaltimento, si prega di contattare l'amministrazione comunale.

Con riserva di modifiche

## Advertencias de seguridad importantes

- Este aparato no deben utilizarlo niños menores de 8 años, ni personas con alguna discapacidad física, psíquica o sensorial ni aquellas que carezcan de la experiencia y/o conocimientos necesarios para usarlo si no cuentan con la instrucción necesaria para una utilización segura del aparato, ya que podría representar un peligro para su seguridad. Los niños no deben jugar con el aparato. Asimismo, los niños no deben realizar su limpieza ni mantenimiento, a no ser que sean mayores de 8 años y lo hagan vigilados.
- Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de los niños menores de 8 años.
- Utilice únicamente el hervidor de agua con su base correspondiente.
- Si llena demasiado el recipiente, o lo pone a funcionar sin la tapa cerrada, podría derramarse el agua hirviendo.
- No sumerja el recipiente ni la base en el agua.
- Si el cable de conexión del aparato está dañado deberá ser sustituido por el departamento de atención al cliente central del fabricante o por una persona cualificada. Las reparaciones inadecuadas podrían suponer un serio peligro para el usuario.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico u otras aplicaciones similares, tales como:
  - en cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros ámbitos comerciales;
  - en fincas agrícolas;
  - por clientes de hoteles, moteles y otros establecimientos;
  - en pensiones con desayuno.No está diseñado para uso comercial.



## Antes de usar

Lea detenidamente las instrucciones de funcionamiento. Contienen información importante sobre el uso, la seguridad y el mantenimiento del aparato.

Guárdelas en un lugar seguro y dáselas a futuros usuarios cuando corresponda. Utilice el aparato solo para el fin para el que se ha diseñado y siempre siguiendo las instrucciones de uso de este manual.

Respete siempre las precauciones de seguridad.

### Datos técnicos

Tensión nominal: 220 - 240 V~ 50/60 Hz

Consumo de potencia: 2400 W

Clase de protección: I

### Advertencias de seguridad

- Conecte el aparato solamente en una caja de enchufe con puesta a tierra que esté instalada correctamente y según las normativas al respecto. El cable y el enchufe deben estar secos.
- No coloque ni pegue el cable de conexión sobre bordes afilados, ni lo deje colgando. Protéjalo del calor y el aceite.
- No desenchufe nunca el aparato tirando del cable o con las manos mojadas.
- Deje de usar inmediatamente el aparato y/o desconéctelo a la red si:
  - El aparato o cable de red está dañado
  - El aparato no es hermético
  - Tiene la sospecha de que se haya podido producir algún fallo después de una caída del aparato o similar.

En estos casos, envíe el aparato para que sea reparado.

- No coloque el hervidor de agua sobre superficies calientes, como fuegos de cocina y similares, ni cerca de llamas de gas abierto, podría derretirse.
- No lo ponga sobre superficies sensibles al agua. Las salpicaduras de agua podrían dañarlo.
- Tampoco sobre muebles delicados, ya que el vapor del agua hirviendo podría perjudicarlos.
- No ponga jamás a funcionar el hervidor sin vigilancia.
- Nunca lo ponga en funcionamiento sin agua.
- Para llenar el recipiente, retire la tapa.
- Llenar solo con agua, nunca con leche, café u otros líquidos.
- No mueva el aparato mientras esté funcionando ni tire del cable de red.
- Cuidado: el aparato se calienta. Existe peligro de quemaduras por vapor. Agarre el hervidor de agua caliente solo por el asa y no abra la tapa cuando vierta el líquido.
- Vacíe el recipiente por completo. No deje restos de agua durante mucho tiempo dentro del aparato.
- Retire el cable de red:
  - Si se ha producido un fallo durante su uso
  - Antes de su limpieza y cuidados.
  - Después de usarlo
- No nos responsabilizamos de posibles daños ocasionados por un uso indebido, erróneo o una reparación no realizada por el técnico. En esos casos, la garantía también queda excluida.
- El material de embalaje, como las bolsas de plástico, no debe caer en manos de los niños.

### **Puesta en marcha**

Antes del primer uso, limpie el hervidor en profundidad por dentro. Para ello, abra la tapa como se indica en la imagen de abajo.

En la boquilla vertedora se ha colocado un colador que sirve para retener las partes de cal al escanciar el contenido.

La parte del cable de conexión que sea demasiado larga, puede enrollarse a la base del aparato.

Conecte el enchufe de red a una caja de enchufe con puesta a tierra.

Llene el aparato con agua, de manera que el indicador del nivel de agua sea visible y como máximo hasta la marca de Máx. Cierre la tapa. Solo así podrá funcionar la parada de hervido automática.

Coloque el hervidor correctamente sobre la base. Ahora ya puede conectar apretando hacia abajo la tecla de funcionamiento situada debajo del asa.

La tecla de funcionamiento se encastra cuando el hervidor está colocado en la base.

No utilice el primer hervido de agua para preparar alimentos.



### **Desconexión automática**

Poco tiempo después de que el agua comience a hervir, la desconexión automática al hervir apagará el aparato. Si sólo hay una cantidad mínima de agua en la jarra, se prolongará el tiempo de desconexión.

Si se desea que el agua sólo esté tibia, el proceso de calentamiento podrá ser interrumpido en cualquier momento accionando la tecla de encendido.

La desconexión automática también se activará al levantar la jarra de la base.

Por razones funcionales, es posible que salga una pequeña cantidad de agua de condensación a través los orificios de desagüe en la parte inferior del asa al borde de la base. Esto tiene razones técnicas y no afecta la seguridad del aparato.

### **Sistema de seguridad**

Un termostato protege al hervidor de agua de un sobrecalentamiento si se hace funcionar sin agua involuntariamente; en tal caso desconectará el aparato.

Antes de rellenar agua será imprescindible que se deje enfriar la jarra.

Si en el caso de un uso inadecuado fallara el primer termostato, un limitador de temperatura adicional proporciona una protección fiable.

### **Limpieza y mantenimiento**

Desconectar el cable de red eléctrica y dejar que el aparato se enfríe. No sumergir el aparato en agua, sino frotarlo con un trapo húmedo al que se agregado una pequeña cantidad de detergente lavavajillas, limpiarlo y a continuación secarlo.

No utilizar productos de limpieza cáusticos o abrasivos.

La jarra es de acero especial inoxidable. Si no obstante se presentaran manchas de herrumbre, las mismas únicamente serán depósitos adheridos firmemente a la superficie. Deberían ser eliminadas sin demora con un producto de limpieza para acero especial.

Estando la tapa abierta, el elemento filtrante puede ser sacado de la boquilla para su limpieza. Para ello, presionar la saliente superior hacia arriba. Para introducir el elemento filtrante, colocarlo de modo central en el nervio y, a continuación, dejar que engatille hacia delante.



### Descalcificar

Las deposiciones de cal dan lugar a pérdida de energía y además dañan la vida útil del aparato. Cuando tiene una gran capa de cal, se desconecta antes de tiempo. Esta es difícil de eliminar, ya que está muy adherida. Por eso, le sugerimos que descalcifique el aparato regularmente.

Le recomendamos que utilice **Cromargol®**. Es muy eficiente y además cuida el material.

- Para descalcificar el aparato, primeramente desconéctelo y déjelo enfriar.
- Extraiga el colador y póngalo en el fondo del hervidor. Una vez finalizada la descalcificación vuelva a colocar el colador.
- Añada una porción (100 ml) de **Cromargol®** y déjelo actual hasta que la capa de cal se desprenda del fondo. Llene el aparato con agua del grifo por encima del borde de cal y déjelo así 15 minutos.
- Seguidamente, vacíelo y lávelo con agua fría del grifo.
- Cuando utilice otros descalcificadores, aplíquelos y dosifíquelos según las instrucciones del fabricante.

No caliente la solución mientras esté descalcificando.

Atención: la garantía no cubre los daños provocados por no seguir las indicaciones de descalcificación.

### Causas de averías

- Para evitar un vertido deteriorado o limitado: Controle el colador y en caso necesario límpielo y/o descalcifíquelo
- El aparato se desconecta antes de hervir: el suelo del recipiente tiene mucha cal o ha introducido demasiada poca agua.
- El aparato no se desconecta: la tapa no está cerrada
- El aparato no se conecta: aún no se ha enfriado lo suficiente tras funcionamiento con poca agua o sin ella.

Si no desaparece el problema, lleve el aparato a reparar.



El aparato cumple con las directivas europeas 2006/95/CE, 2004/108/CE y 2009/125/CE.



Al finalizar su ciclo de vida, el producto no debe tirarse al cubo de basura doméstico sino que debe llevarse a un punto limpio de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos.

Los materiales se reciclan conforme a su etiquetado. Volver a usar, reciclar o utilizar con otro fin aparatos viejos ayuda a proteger el medio ambiente. Pregunte a las autoridades locales por el punto limpio correspondiente.



Sujeto a modificaciones

### Belangrijke veiligheidsinstructie

- Deze apparaten mogen door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebruik en ervaring en/of kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, behalve wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Bewaar het apparaat en de stroomkabel buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- U mag de waterkoker alleen gebruiken met de bijbehorende voet.
- wanneer het apparaat te vol wordt gedaan of met een niet gesloten deksel wordt gebruikt, kan er water uit spatten.
- U mag de waterkoker en de voet niet in water onderdompelen.
- Wanneer de stroomkabel van dit apparaat beschadigd is, mag deze alleen door de centrale klantenservice van de fabrikant of door een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen. Door onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan voor de gebruiker.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals bijvoorbeeld:
  - in de keuken door medewerkers van winkels, kantoren en andere zakelijke omgevingen;
  - bij agrarische bedrijven;
  - door klanten van hotels, motels en andere verblijfsomgevingen;
  - in pensions.Het apparaat is niet bedoeld voor puur zakelijk gebruik.

## Voordat u het gebruikt

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor het gebruik, de veiligheid en het onderhoud van het apparaat.

U moet hem zorgvuldig bewaren en eventueel aan een volgende gebruiker doorgeven.

Het apparaat mag alleen voor het beoogde doel en overeenkomstig deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt.

Neem bij gebruik de veiligheidsinstructies in acht.

### Technische gegevens

Nominale spanning:	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Energieverbruik:	2400 W
Beschermingsgraad:	I

### Veiligheidsinstructies

- U mag het apparaat alleen op een correct geplaatst en geaard stopcontact aansluiten. Kabel en stekker moeten droog zijn.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet langs scherpen randen loopt of verklemd raakt, laat hem niet naar beneden hangen en bescherm hem tegen hitte en olie.
- U mag de stekker niet aan de kabel en niet met natte handen uit het stopcontact trekken.
- Neem het apparaat niet in gebruik of trek direct de stekker uit het stopcontact wanneer:
  - het apparaat of de stroomkabel is beschadigd;
  - het apparaat lekt;
  - na een val etc. het vermoeden bestaat dat het apparaat defect is.

In dat geval moet u het apparaat ter reparatie afgeven.

- Plaats de waterkoker niet op hete oppervlakken zoals bijv. fornuizen of in de buurt van een open gasvlam, het kan daardoor smelten.
- Plaats het apparaat niet op oppervlakken die niet tegen water bestand zijn. Opspattend water kan deze oppervlakken beschadigen.
- Gebruik het apparaat niet onder kwetsbare meubels, wanneer het water kookt kan de damp deze meubels beschadigen,
- Laat de waterkoker nooit onbeheerd achter.
- U mag het apparaat niet zonder water aanzetten.
- Haal de waterkoker van de voet voordat u hem vult.
- Gebruik alleen zuiver water en geen melk of koffie etc.
- Trek tijdens het gebruik niet aan het apparaat en niet aan de stroomkabel.
- Voorzichtig, het apparaat wordt heet. Verbrandingsgevaar door ontsnappend stoom. Houd de hete waterkoker alleen aan het handvat vast, open het deksel niet om er water uit te schenken.
- Maak de waterkoker altijd geheel leeg. Laat niet langere tijd water in het apparaat staan.
- U moet de stekker uit het stopcontact trekken wanneer:
  - er tijdens gebruik storingen optreden,
  - u het apparaat reinigt of onderhoud pleegt,
  - na gebruik.

- Bij onjuist gebruik, verkeerde bediening of onvakkundige reparaties stellen wij ons niet aansprakelijk voor eventuele schade.  
Ook komt in dergelijke gevallen de garantie te vervallen.
- Verpakkingsmaterialen, zoals bijv. plastic zakken, horen niet in kinderhanden.

### **In gebruik nemen**

Maak de binnenkant van de kan grondig schoon. Open daartoe het deksel zoals getoond wordt op onderstaande afbeelding.

Een in de gietskuit ingebouwde zeef zorgt ervoor dat grotere kalkdeeltjes bij het gieten tegengehouden worden.

De overtollige lengte van het netsnoer kan onderaan in het sokkelgedeelte opgewikkeld worden.

Sluit de netstekker aan op een veiligheidsstopcontact.

Vul de kan minimaal met water tot het waterpeil in het peilglas zichtbaar is, maar maximaal tot aan de maximummarkering. Sluit het deksel. Alleen zo werkt de automatische kookstop betrouwbaar.

Zet de kan in willekeurige positie op de sokkel. Druk dan pas de inschakelknop onder de greep naar beneden.

De inschakelknop vergrendelt alleen als de kan op de sokkel staat.

Gebruik het water van de eerste kookbeurt niet voor het bereiden van levensmiddelen.

### **Automatische uitschakeling**

Korte tijd nadat het water kookt, schakelt de automatische kookstop het apparaat uit. Als de kan slechts met weinig water gevuld is, wordt de uitschakeltijd langer. Als men enkel warm en geen kokend water wenst, dan kan het opwarmingsproces op ieder ogenblik worden afgebroken door de inschakeltoets in te drukken. Het uitschakelen gebeurt ook automatisch, wanneer de kan van de voet wordt getild. Functiegebonden kan er uit de afvoeropeningen onderaan de handgreep een beetje condenswater op de rand van de voet lopen. Dit heeft een technische oorzaak en heeft geen negatieve invloed op de veiligheid van het apparaat.

### **Veiligheidssysteem**

Een thermostaat beschermt de waterkoker tegen oververhitting door het apparaat uit te schakelen wanneer het per ongeluk zonder water wordt ingeschakeld.

Laat de kan in ieder geval afkoelen alvorens hem met water te vullen.

Indien de eerste thermostaat bij onoordeelkundig gebruik stuk gaat, dan zorgt een bijkomende temperatuurbegrenzer voor een betrouwbare beveiliging.

### **Reiniging en onderhoud**

Trek de netstekker uit en laat het apparaat afkoelen. Dompel het apparaat niet onder in water, maar veeg het af met een vochtige doek, waarop een beetje afwasmiddel is aangebracht, en wrijf het apparaat vervolgens droog.

Gebruik geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen.

De kan bestaat uit roestvrij edelstaal. Indien er toch roestvlekken ontstaan, dan zijn dit slechts afzettingen zich hebben vastgezet op het oppervlak. Deze moeten onmiddellijk worden verwijderd met een poetsmiddel voor edelstaal.

Het zeefelement in de gietskuit kan bij een geopend deksel worden verwijderd om het te reinigen. Druk daarvoor de bovenste lip naar boven. Bij het inzetten moet de zeef in het midden tegen het profiel worden aangezet en vervolgens naar voor worden vergrendeld.





### Ontkalken

Kalkafzetting kan leiden tot energieverlies en de levensduur van het apparaat negatief beïnvloeden. Wanneer de kalklaag te dik is schakelt hij vroegtijdig uit. De kalkaanslag is dan slechts moeilijk te verwijderen. Ontkalk het apparaat daarom regelmatig.

Wij adviseren u **Cromargol®** te gebruiken. Dit is zeer efficiënt en spaart het materiaal.

- Trek de stekker van het apparaat voor het ontkalken uit het stopcontact en laat het afkoelen.
- Verwijder het zeefje en leg hem op de bodem van de waterkoker. Zet na het ontkalken het zeefje weer terug.
- Doe een dosis (100 ml) **Cromargol®** in het apparaat en laat het weken, totdat de kalklaag van de bodem is verdwenen. Vul daarna het apparaat tot boven de kalkrand op de wand met koud kraanwater en laat het 15 minuten staan.
- Giet de koker vervolgens leeg en spoel hem grondig uit met kraanwater.
- Voeg voor andere ontkalkingsmiddelen de hoeveelheid toe zoals vermeld door de betreffende fabrikant.

U mag de oplossing tijdens het ontkalken niet verwarmen.

Let op, wanneer de instructies voor het ontkalken niet in acht worden genomen vervalt de garantie.

### Oorzaken voor storingen

- Het uitgieten wordt slechter/minder:  
Controleer het zeefje, zo nodig dient u het zeefje te ontkalken/te reinigen
- Het apparaat schakelt uit voordat het water kookt:  
de bodem van de koker is te sterk verkalkt, hij is met te weinig water gevuld
- Het apparaat schakelt niet uit:  
het deksel is niet gesloten
- Het apparaat kan niet meer worden ingeschakeld:  
na gebruik zonder of met te weinig water is het apparaat nog niet voldoende afgekoeld.

Wanneer de storing niet verdwijnt, moet u het apparaat ter reparatie afgeven.



Het apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG en 2009/125/EG.



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huishoudelijke afval worden weggegooid, maar moet bij een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. De grondstoffen zijn conform hun markering opnieuw te gebruiken. Door hergebruik, recycling of andere vormen van verwerking van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. U kunt bij uw gemeente informatie opvragen over het afvalverzamelpunt bij u in de buurt.

Wijzigingen voorbehouden

### Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og personer med indskrænkede fysiske, berøringsmæssige eller sjælelige evner eller mangel på erfaringer og/eller mangel på viden, når de er under opsyn af en person eller instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de eventuelle farlige konsekvenser ved denne brug. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er fyldt 8 år og er under opsyn.
- Opbevar apparatet og dets tilførsel uden for børn under 8 års rækkevidde.
- Brug kun elkedlen med den dertilhørende sokkel.
- Bliver apparatet overfyldt eller brugt med et låg, som ikke er lukket, kan det muligvis sprøjte kogende vand ud.
- Læg aldrig kanden og soklen i vand.
- Hvis apparatets ledning skulle blive beskadiget, skal kan den skiftes gennem fabrikantens kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person. Ufaglige reparationer kan resultere i meget farlige situationer for brugeren.
- Dette apparat er egnet til at blive anvendt i husholdningen og lignende brug såsom:
  - i køkkenet for ansatte i butikker, på kontorer og i andre erhvervmæssige funktioner;
  - på en økonomisk ejendom;
  - af gæster på hoteller, moteller og andre boligindretninger;
  - på morgenmadspensionater.Apparatet er ikke udelukkende bestemt til erhvervmæssig brug.



## Inden brug

Læs brugsanvisningen omhyggeligt. Den indeholder vigtige anvisninger om brugen, sikkerheden og vedligeholdelsen af apparatet. De skal opbevares omhyggeligt og ligeledes gives videre til en eventuel ny bruger. Apparatet må kun anvendes til det planmæssige formål som anført i denne brugsanvisning.

Bemærk sikkerhedsanvisningerne ved brug.

### Tekniske data

Nominal spænding:	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Strømforbrug:	2400 W
Beskyttelsesklasse:	I

### Sikkerhedsanvisninger

- Sæt kun apparatet i den efter forskrifterne installerede sikkerhedsstikkontakt. Ledningen og stikket skal være tørt.
- Træk ikke ledningen over skarpe kanter eller gennem snævre sprækker, lad den ikke hænge løst ned, og udsæt den ikke for varme og olie.
- Træk ikke i stikkets ledning eller med våde hænder ud af stikkontakten.
- Tag ikke apparatet i brug, eller træk straks stikket ud, hvis:
  - apparatet eller ledningen er beskadiget;
  - apparatet er utæt;
  - man mistænker en defekt efter et fald eller lignende.

I disse tilfælde skal man sende apparatet til reparation.

- Stil ikke elkedlen på varme overflader såsom kogeplader eller lignende eller i nærheden af den åbne gasflamme, hvorved den kan smelte.
- Stil ikke apparatet på overflader, som ikke kan tåle vand. Vandsprøjt kunne beskadige disse overflader.
- Brug ikke apparatet på sarte møbler, under kogeprocessen kan dampudslip beskadige disse,
- Brug aldrig elkedlen uden opsyn.
- Tænd ikke apparatet uden vand.
- Løft kanden af soklen ved påfyldning.
- Fyld kun vand på, ingen mælk, kaffe eller lignende.
- Flyt ikke apparatet i brug, og træk ikke stikket ud.
- Pas på, apparatet bliver varmt. Der er fare for skoldning på grund af dampudslip. Hold kun den varme elkedel i håndtaget, og åbn ikke låget, når du hælder vandet ud.
- Tøm altid kanden helt. Lad ikke vand stå i apparatet længere tid ad gangen.
- Træk stikket ud:
  - ved forstyrrelser i brug,
  - før hver rengøring og vedligeholdelse,
  - efter brug.
- Ved anden brug, forkert brug eller uautoriseret reparation påtages intet ansvar for eventuelle skader. Ligeledes gælder garantien i sådanne tilfælde ikke.
- Emballage, såsom plastikposer, er ikke legetøj for børn.



### **Kom godt i gang**

Gør gryden grundigt ren inden afbenyttelse første gang. Åbn derfor låget som vist på billedet fornedet.

En si i tuden forhindrer kalk i at slippe ud ved udskænkningen.

Den del af ledningen, man ikke behøver, kan vikles om det nederste af sokkeldelen.

Sæt stikket i en sikker stikkontakt.

Fyld mindst så meget vand i, at vandstandsmåleren kan aflæses, dog højest op til maksimum. Luk låget. Kun på den måde virker KochStopAutomatic pålideligt.

Placér gryden et vilkårligt sted på soklen. Tryk først nu startknappen under håndtaget ned.

Startknappen får kun fat, når gryden står på soklen.

Brug ikke vandet fra første kogning til at tilberede levnedsmidler.

### **Frakoblingsautomatik**

Kort tid efter at vandet koger, slukker KochStopAutomatic for apparatet. Er elkedlen kun fyldt op med lidt vand, forlænges slukketiden.

Ønsker du kun varmt vand, kan opvarmningen til enhver tid afbrydes ved at betjene tændetasten. Elkedlen slukker også automatisk, når den fjernes fra soklen. Kondensvand kan løbe ud af åbningerne under grebet og ned på kanten af soklen, hvilket er helt normalt. Dette har tekniske årsager og forringer ikke apparatets sikkerhed.

### **Sikkerhedssystem**

Tændes elkedlen uden vand, beskytter en termostat den mod overophedning, som sørger for at slukke for apparatet.

Lad ubetinget elkedlen afkøle, før den fyldes med vand.

Skulle den første termostat ikke fungere på grund af forkert brug, sørger en ekstra temperaturbegrænser for pålidelig beskyttelse.

### **Rengøring og pleje**

Træk stikket ud og lad apparatet afkøle. Dyp ikke apparatet i vand; tør den af med en fugtig klud, der er vredet op i opvaskevand, og tør den herefter tør.

Brug ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.

Elkedlen består af rustfast ædelstål. Skulle der alligevel komme rustpletter, er dette kun fastsiddende aflejringer på overfladen. De skal straks fjernes med pudsemiddel til ædelstål.

Siindsatsen i hældetuden kan tages ud til rengøring, når låget er åbnet. Dette gøres ved at trykke dens øverste snip opad. Sæt sien i midt på forbindelsesstykket og tryk den herefter fremad.



### Afkalkning

Kalkbundfald fører til energitab og indskrænket levetid for apparatet. Det slukker i utide, hvis der er for meget kalk. Det er derpå meget vanskeligt at fjerne. Afkalk derfor regelmæssigt.

Vi anbefaler, at du bruger **Cromargol®**. Dette er meget effektivt og skåner materialet.

- Slå strømmen fra apparatet inden afkalkning, og lad det køle af.
- Fjern sien og placer den på kedlens base. Udskift sien, når afkalkningen er færdig.
- En portion (100 ml) **Cromargol®** fyldes på, og apparatet skal stå, indtil kalklaget er fjernet fra bunden. Fyld herefter apparatet op til kalkkranden på indersiden med koldt postevand, og lad det stå i 15 minutter.
- Hæld det derefter ud, og skyl grundigt igennem med postevand.
- Andre afkalkningsmidler anvendes efter producentens anvisninger.

Opvarm ikke væsken under afkalkningen.

Advarsel: I tilfælde af skader, som er opstået, fordi man ikke har fulgt forskrifterne for afkalkning, har man intet krav på garanti.

### Årsager til forstyrrelser

- Hvis kedlen hælder mere/mindre:  
Kontroller sien og afkalk/rengør sien, hvis det er nødvendigt
- Apparatet slukker, inden det koger:  
Kandens bund rummer for meget kalk, der er for lidt vand i
- Apparatet slukkes ikke:  
Låget er ikke lukket
- Apparatet kan ikke tændes:  
Efter brug uden eller med lidt vand er apparatet ikke nok afkølet.

Skulle forstyrrelsen ikke blive afhjulpet, skal apparatet sendes til reparation.



Apparatet opfylder de europæiske retningslinjer 2006/95/EF, 2004/108/EF og 2009/125/EF.

Dette produkt må ved slutningen af dets levetid ikke bortskaffes i den almindelige husholdningsaffald, men skal afgives på et opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater.



Materialerne kan genanvendes ifølge deres typebetegnelse. Ved aflevering af brugte apparater på et genbrugssted bidrager du til beskyttelse af vores miljø. Spørg din kommune om det nærmeste genbrugssted.



Ret til ændringer forbeholdes

## Viktiga säkerhetsanvisningar

- Denna apparat är inte avsedd att användas av barn under 8 år eller av personer med nedsatt fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga eller av personer som saknar erforderliga kunskaper eller erfarenhet såvida dessa personer inte först får instruktioner hur man använder apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker som finns. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll bör inte utföras av barn, såvida de inte övervakas och är över 8 år.
- Håll apparaten och tillhörande kabel oåtkomliga för barn under 8 år.
- Vattenkokaren fungerar bara med den medföljande sockeln.
- Om apparaten körs överfylld eller utan stängt lock finns risk att det skvätter ut kokande vatten.
- Sänk inte ner kannan och sockeln i vatten.
- Om strömkabeln skulle skadas måste ersättning ske via tillverkarens centrala kundtjänst eller av en av tillverkaren godkänd person. Om apparaten inte lagas på ett fackmannamässigt och korrekt sätt kan detta innebära stor fara för användaren.
- Apparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar som:
  - i kök för personal i butiker, kontor och andra kommersiella miljöer
  - i jord- och lantbruksmiljö
  - av kunder i hotell, motell och liknande logier
  - Bed & BreakfastApparaten är inte avsedd att användas i rent kommersiellt syfte.

## Före användning

Läs alltid användarguiden noga. Den innehåller viktig information om hur du ska använda och sköta apparaten så att den fungerar säkert och länge. Förvara användarguiden på ett säkert ställe så att du vid behov kan ge den vidare till näste ägare.

Apparaten får användas endast för det ändamål som beskrivs i den här användarguiden.

Beakta alltid säkerhetsanvisningarna om hur apparaten ska användas.

### Tekniska data

Märkspänning:	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Effektförbrukning:	2400 W
Skyddsklass:	I

### Säkerhetsanvisningar

- Anslut apparaten bara till korrekt installerat jordat uttag. Strömkabel och kontakt måste vara torra.
- Dra eller kläm inte in anslutningskabeln runt skarpa kanter. Låt den inte hänga fritt och skydda den från värme och olja.
- Dra inte ur nätkontakten från vägguttaget om du har våta händer och inte heller genom att dra direkt i strömkabeln.
- Om följande skulle inträffa, ska du inte använda apparaten och genast dra ur kontakten:
  - Apparaten eller strömkabeln är skadad
  - Apparaten läcker
  - Du misstänker att apparaten kan ha tagit skada när den fallit i golvet eller liknande.

I sådana fall ska du alltid lämna in apparaten för lagning.

- Ställ inte vattenkokaren på heta ytor som plattor och liknande eller nära öppen gaslåga eftersom vattenkokaren kan smälta.
- Ställ inte apparaten på vattenkänsliga ytor. Vattenstänk kan skada dem.
- Använd inte apparaten under ömtåliga möbler som skulle kunna skadas av den utströmmande ångan.
- Kör alltid vattenkokaren under uppsikt.
- Använd apparaten bara om det finns vatten i den.
- Innan du fyller kannan tar du bort den från sockeln.
- Häll i bara rent vatten, mjölk, kaffe och liknande.
- När apparaten används får man inte skaka den, inte heller dra i sladden.
- Varning, apparaten blir varm. Brännskaderisk på grund av utströmmande ånga. Använd handtaget för att flytta vattenkokaren och öppna inte locket när du ska hälla.
- Töm alltid kannan. Låt inte kvarvarande vatten vara kvar länge i apparaten.
- Ta ur kontakten:
  - om det vid användning skulle uppstå problem
  - före varje rengöringstillfälle
  - efter användning
- I händelse av missbruk, felaktig användning eller reparation tas inget ansvar för eventuella skador. Inte heller gäller garantin i sådana fall.
- Förpackningsmaterial som plastpåsar hör inte hemma i händerna på barn.

### **Ibruktagande**

Grundlig rengöring av kannan invändigt krävs innan första användning. Börja med att öppna locket som bilden nedan visar.

Hällpipens filter gör så att större kalkavlagringar hålls tillbaka när man häller ur kannan.

Den del av strömsladden du inte behöver kan du vika ihop längst ner på bottenplattan av kannan.

Sätt i strömsladden i ett jordat eluttag.

Fyll på med minst så mycket vatten som behövs för att vattenspegeln tydligt syns på vattenmätaren, dock högst upp till maxmarkeringen. Stäng locket. Bara så arbetar KochStopAutomatic pålitligt.

Placera kannan i valfri position på bottenplattan. Först nu får du trycka ner startknappen under handtaget.

Startknappen går endast att aktivera om kannan står på bottenplattan.

Använd inte vattnet från den första uppvärmningen till förtäring.

### **Avstängningsautomatik**

Strax efter att vattnet kokar stänger kok-stopp-automatiken av apparaten. Om det endast finns lite vatten i kannan, blir avstängningstiden längre.

Om vattnet bara ska bli varmt men inte hett, kan uppvärmningen när som helst avbrytas med hjälp av inkopplingsknappen. Avstängningen sker också automatiskt, om man lyfter av kannan från sockeln.

Funktionen medför att lite kondensvatten kan rinna ut på sockelkanten från avloppsöppningarna nere på handtaget. Det normalt och försämrar inte apparatens säkerhet.

### **Säkerhetssystem**

En termostat skyddar vattenkokaren mot överhettning genom att stänga av apparaten, om den av misstag kopplas in utan vatten.

Låt kannan svalna, innan nytt vatten fylls på.

Skulle den första termostaten inte fungera vid felaktig användning, sörjer en extra temperaturbegränsare för ett tillförlitligt skydd.

### **Rengöring och skötsel**

Dra ur nätstickproppen och låt apparaten svalna. Apparaten får inte doppas i vatten utan ska torkas av med en fuktig trasa med tillsats av lite diskmedel. Därefter gnids apparaten torr.

Använd inga skarpa eller skurande rengöringsmedel.

Kannan består av rostfritt stål. Skulle du ändå upptäcka rostfläckar, är det endast fråga om vidhäftande avlagringar på ytan. De bör då omedelbart tas bort med ett putsmedel för rostfritt stål.

Silinsatsen i upphällningspipen kan tas ut för rengöring, om du öppnar locket.

Tryck locket övre bygel uppåt. Sätt tillbaka silen mitt på steget och låt den rasta in framåt.





### Avkalkning

Kalkavlagringar resulterar i energiförluster och påverkar livslängden på apparaten. Den stänger av i förtid när kalkskiktet är för tjockt. I det läget är det mycket svårt att få bort kalken. Avkalka därför regelbundet.

Vi rekommenderar att man använder **Cromargol®**. Den är mycket effektiv och skonsam mot materialet.

- Ta ut kontakten och låt apparaten svalna innan du börjar med avkalkningen.
- Ta ur silinsatsen och lägg på botten av vattenkokaren. Efter avslutning av avkalkningen sätt tillbaka silinsatsen.
- Fyll i en portion (100 ml) **Cromargol®** och låt apparaten stå tills kalkavlagringarna sjunkit till botten. Fyll sedan apparaten med kallt vatten upp till kalkranden och låt stå i 15 minuter.
- Häll sedan ut vattnet och skölj noggrant med kallt kranvatten.
- Använd och dosera andra avkalkningsmedel enligt tillverkarens anvisningar.

Hetta inte upp lösningen under avkalkningen.

Observera att garantin inte gäller för skador som orsakats av att man inte följt avkalkningsinstruktionerna.

### Problemorsaker

- Det är svårare att hälla ur/det kommer mindre:  
Kontrollera silinsatsen resp. avkalka/gör ren silinsatsen
- Apparaten stängs av innan uppvärmningen är klar:  
Mycket kalk i botten på kannan, det är för lite vatten i kannan.
- Apparaten stängs inte av:  
Locket är inte stängt
- Det går inte att starta apparaten:  
Om man använt apparaten utan eller bara med lite vatten, har apparaten inte fått svalna tillräckligt.

Om problemet inte kan lösas, får du lämna in apparaten för reparation.



Apparaten motsvarar de europeiska riktlinjerna 2006/95/EG, 2004/108/EG och 2009/125/EG.

Den här produkten får inte kastas tillsammans med hushållsavfall utan ska lämnas in på en återvinningsstation för elektriskt och elektroniskt avfall.

Hur de olika materialen ska återvinnas ser du på märkningen. Genom att återvinna gamla hushållsapparater bidrar du till att skydda miljön.

Du kan fråga på kommunen var den närmaste återvinningsstationen ligger.



Ändringar förbehållna

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Yli 8-vuotiaat lapset sekä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneet tai kokemattomat ja/ tai taitamattomat henkilöt saavat käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnassa.
- Säilytä laite ja sen liitäntäjohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Käytä vedenkeitintä ainoastaan siihen kuuluvalla jalustalla.
- Jos laite täytetään töpötäyteen tai sen kantta ei suljeta, kiehuva vettä voi roiskua ulos laitteesta.
- Älä upota pannua tai jalustaa veteen.
- Jos laitteen verkkojohto vahingoittuu, tulee sen vaihtaminen antaa valmistajan, valmistajan asiakaspalvelun tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaukset voivat saattaa käyttäjän huomattavaan vaaraan.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja muissa vastaavissa käyttötilanteissa, kuten
  - työpaikkakeittiöissä kaupoissa, toimistoissa ja muissa kaupallisissa ympäristöissä;
  - maatalousalueilla;
  - asiakastiloissa hotelleissa, motelleissa ja muissa majoituspaikoissa;
  - aamiaismajoitusta tarjoavissa majataloissa.Laitetta ei ole tarkoitettu puhtaasti kaupalliseen käyttöön.



## Ennen käyttöä

Lue käyttöohje huolellisesti. Se sisältää tärkeää tietoa laitteen käytöstä, turvallisuudesta ja huollosta.

Säilytä ohje huolellisesti ja anna se eteenpäin laitteen mahdolliselle seuraavalle käyttäjälle.

Käytä laitetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu.

Noudata laitteen käytössä turvallisuusohjeita.

### Tekniset tiedot

Nimellisjännite: 220 - 240 V~ 50/60 Hz

Ottoteho: 2400 W

Suojaluokka: I

### Turvallisuusohjeet

- Kytke laite vain määräysten mukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiin. Liitäntäjohtoon ja pistotulpan tulee olla kuivia.
- Älä vedä liitäntäjohtoa terävien reunojen yli tai ympäri äläkä anna johdon roikkua reunan yli. Suojaa johto kuumuudelta ja öljyltä.
- Kun irrotat laitteen pistotulpan pistorasiasta, älä vedä johdosta tai koske mären käsin pistotulppaan.
- Älä käytä laitetta ja irrota pistotulppa heti pistorasiasta, jos
  - laite tai liitäntäjohto on vahingoittunut;
  - laite vuotaa;
  - on syytä epäillä laitteen vioittuneen putoamisen tms. jälkeen.

Näissä tapauksissa laite tulee toimittaa korjattavaksi.

- Älä aseta vedenkeitintä kuumille pinnoille, kuten liedelle tai kaasuliekin lähetyville, koska se voi sulaa.
- Älä aseta laitetta pinnoille, jotka ovat arkoja kosteudelle. Vesiroiskeet voivat vahingoittaa pintoja.
- Älä käytä laitetta herkkien huonekalujen alla, sillä veden kiehuessa laitteesta vapautuva höyry voi vahingoittaa niitä.
- Älä koskaan jätä vedenkeitintä päälle valvomatta.
- Älä kytke laitetta päälle, ellei siinä ole vettä.
- Irota pannu jalustalta, kun täytät siihen veden.
- Täytä laite vain vedellä. Älä kaada siihen maitoa, kahvia tms.
- Älä siirrä laitetta käytön aikana tai irrota sen johtoa pistorasiasta.
- Varo, laite kuumenee. Vapautuva höyry voi aiheuttaa palovammoja. Tartu kuumaan vedenkeittimeen vain kahvasta äläkä avaa kantta, kun kaadat vettä pannusta.
- Tyhjennä pannu aina kokonaan. Älä jätä ylimääräistä vettä seisomaan laitteen pitkäksi aikaa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
  - jos laitteessa on käyttöhäiriöitä,
  - ennen laitteen puhdistusta ja huoltoa,
  - käytön jälkeen.
- Jos laitetta käytetään väärin tai sille suoritetaan epäasianmukaisia korjauksia, valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista.
- Myöskään laitteen takuu ei ole tällaisissa tilanteissa voimassa.
- Pidä pakkausmateriaalit, kuten muovipussit, poissa lasten ulottuvilta.

## Käyttöönotto

Puhdista kannun sisäpuoli huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. Avaa sitä varten kansi alla olevassa kuvassa esitetyllä tavalla.

Nokassa oleva suodatin estää suurempien kalkkeutumien kulkeutumisen veden mukana kaadettaessa.

Liitäntäjohdon tarpeeton osa voidaan kiertää jalustan pohjaan.

Liitä verkkopistoke suojakosketinpistorasiaan.

Täytä vettä vähintään niin paljon, että vesitaso näkyy vesiasteikossa, ja enintään Max-merkkiin saakka. Sulje kansi. Vain siten KochStopAutomatic-toiminto toimii luotettavasti.

Aseta kannu haluamaasi asentoon jalustaan. Paina vasta sitten kahvan alla olevaa käynnistyspainiketta.

Käynnistyspainike lukkiutuu paikalleen vain kannun ollessa jalustassa.

Älä käytä ensimmäisellä käyttökerralla keitettyä vettä ruoanvalmistuksessa.

## Sammutusautomaatti

Automaattinen kiehumiskatkaisu sammuttaa laitteen vähän veden kiehumisen jälkeen. Jos kattilassa on vain vähän vettä, niin sammutusaika pitenee.

Jos haluat saada vain lämmintä vettä, voit keskeyttää kuumennuksen milloin vain painamalla käynnistyspainiketta. Katkaisu tapahtuu automaattisesti myös jos kattila nostetaan pois jalustalta.

Toiminnallisista syistä kahvan alla olevista laskuaukoista voi valua hieman lauhdevettä jalustan reunalle. Tämä tapahtuu teknisistä syistä eikä vaikuta haitallisesti laitteen turvallisuuteen.

## Turvallisuusjärjestelmä

Jos laitetta käytetään epähuomiossa ilman vettä, niin termostaatti suojaa laitetta ylikuumentumiselta sammuttamalla sen.

Ennen veden täyttämistä kattilaan tulee sen ehdottomasti antaa jäähtyä.

Jos ensimmäinen termostaatti peittää asiantuntemattoman käytön johdosta, niin laitteen lämpötilarajoin takaa luotettavan suojauksen.

## Puhdistus ja hoito

Vedä verkkopistoke irti ja anna laitteen jäähtyä. Älä upota laitetta veteen, vaan pyyhi sen pinnat kostealla rievuola käyttäen hieman huuhteluinetta ja kuivaa se sitten huolellisesti.

Älä käytä teräviä tai hankaavia puhdistusvälineitä.

Kattila on valmistettu ruostumattomasta jaloteräksestä. Jos siinä kuitenkin näkyy ruostetta, niin kysymyksessä ovat vain pinnalle tarttuneet kertymät. Ne tulee poistaa heti jaloteräksen puhdistusvälineillä.

Kaatonokan siiviläsäike voidaan ottaa puhdistusta varten pois kannen ollessa auki. Paina siivilän yläläppää ylöspäin. Pane siivilä takaisin paikalleen nokan keskelle ja napsauta se eteenpäin paikalleen.





### Kalkinpoisto

Kalkkisaostumat aiheuttavat energianhukkaa ja lyhentävät laitteen käyttöikä. Jos kalkkikerros on liian paksu, laite kytkeytyy pois päältä liian aikaisin. Kalkki on tällöin hyvin vaikea poistaa. Suorita sen vuoksi kalkinpoisto säännöllisesti. Suosittelemme **Cromargol®** -kalkinpoistoaineen käyttöä. Se on tehokasta eikä vahingoita laitteen pintamateriaaleja.

- Irrota ennen kalkinpoistoa laitteen pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.
- Irrota siiviläosa ja aseta se vedenkeitTIMEN pohjalle. Kiinnitä siiviläosa takaisin paikalleen kalkinpoiston jälkeen.
- Kaada annos (100 ml) **Cromargol®** vedenkeittimeen ja anna laitteen seisoa, kunnes pohjan kalkkikerros on irronnut. Kaada sen jälkeen laitteeseen kylmää vesijohtovettä kalkkiviivaan asti ja anna veden seisoa 15 minuuttia.
- Kaada tämän jälkeen vesi pois ja huuhtele laite huolellisesti kylmällä vesijohtovedellä.
- Annostele ja käytä muita kalkinpoistoaineita valmistajan tietojen mukaisesti. Älä kuumenna liuosta kalkinpoiston aikana.

Huomaa, että takuukorvauksia ei myönnetä, jos kalkinpoisto on laiminlyöty.

### Häiriöiden syyt

- Kaadettavuus huononee/heikkenee:  
Tarkasta siiviläosa, tarvittaessa puhdista siiviläosa / suorita sille kalkinpoisto
- Laite kytkeytyy pois päältä ennen kuin vesi kiehuu:  
Pannun pohjassa on liikaa kalkkia, laitteessa on liian vähän vettä;
- Laite ei kytkeydy pois päältä:  
Kansi on auki
- Laite ei kytkeydy päälle:  
Laitetta on käytetty kokonaan ilman vettä tai liian vähäisellä vesimäärällä, eikä laite ole vielä jäähtynyt riittävästi.

Mikäli häiriö ei korjaannu, toimita laite korjattavaksi.



Laite vastaa EU:n direktiivien 2006/95/EY, 2004/108/EY ja 2009/125/EY määräyksiä.



Tätä tuotetta ei saa hävittää sen elinkaaren päätyttyä tavallisten kotitalousjätteiden mukana, vaan se tulee toimittaa sähkökäyttöisten ja elektronisten laitteiden keräyspisteeseen kierrätystä varten. Valmistusaineet soveltuvat uusiokäyttöön tunnusmerkintänsä mukaisesti. Uusiokäytön, raaka-ainesten hyödyntämisen tai muunlaisten käytettyjen laitteiden hyödyntämisen avulla autat omalta osaltasi ympäristön suojelua. Ole hyvä ja tiedustele kuntasi hallinnolta, missä ovat tähän tarkoitetut kierrätyspisteet

Oikeudet muutoksiin pidätetään

### Viktige sikkerhetsanvisninger

- Disse enhetene kan brukes av barn fra de er 8 år og personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og/eller kunnskaper, hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av enheten og forstår farene tilknyttet enheten. Barn må ikke leke med enheten. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn.
- Oppbevar enheten og kabelen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Vannkokeren må kun brukes sammen med tilhørende sokkelen.
- Hvis enheten brukes overfylt eller med åpent lokk, kan det sprute ut kokende vann.
- Dypp ikke kjelen og sokkelen i vann.
- Hvis apparatets strømledning er skadet, må den byttes av produsentens kundeserviceavdeling eller av en person med tilsvarende kvalifikasjon. Feilaktige reparasjoner kan utgjøre en alvorlig fare for brukerne.
- Denne enheten er beregnet til å brukes i husholdninger og på lignende bruksområder, for eksempel:
  - i kjøkkener for personalet i butikker, kontorer og andre næringsområder
  - i landbruksvirksomheter
  - av kunder i hoteller, moteller og andre boinnretninger
  - i frokostpensjonater.Enheten er ikke beregnet til kommersiell bruk.

### Før bruk

Les bruksanvisningen nøye. Der vil du finne viktig informasjon om bruk, sikkerhet og vedlikehold for apparatet.

Det skal oppbevares på et trygt sted og leveres videre til andre brukere der dette er aktuelt.

Enheten må bare brukes til det beregnede formålet og i overensstemmelse med denne bruksanvisningen.

Respekter sikkerhetsanvisningene når du bruker apparatet.

**Tekniske data**

Merkespenning: 220 - 240 V~ 50/60 Hz

Strømforbruk: 2400 W

Beskyttelsesklasse: I

**Sikkerhetsanvisninger**

- Koble enheten kun til forskriftsmessig installert, jordet stikkontakt. Ledningen og kontakten må være tørre.
- Tilkoblingskabelen må ikke trekkes over skarpe kanter eller klemmes fast og må ikke henge ned og må beskyttes mot varme og olje.
- Du må ikke ta ut stikkkontakten ved å dra i ledningen eller dersom hendene dine er våte.
- Stopp bruken av enheten og/eller koble fra strømmen dersom:
  - enheten eller strømkabelen er skadet
  - enheten lekker
  - du mistenker at det har skjedd en skade etter at enheten har falt i bakken eller tilsvarende.

Send apparatet til reparasjon i slike tilfeller.

- Vannkokeren må ikke plasseres på varme overflater, f.eks. varmeplater eller lignende eller nær åpen gassflamme, da den kan smelte.
- Plasser ikke enheten på vannfølsomme overflater. Vannsprut kan skade dem.
- Bruk ikke enheten under følsomme møbler som kan skades av damp ved koking.
- Bruk aldri vannkokeren uten tilsyn.
- Slå ikke på enheten uten vann.
- Ta kjelen av sokkelen når du fyller den.
- Bruk kun rent vann, melk, kaffe eller lignende.
- Enheten må ikke flyttes under bruk og ikke dras i kabelen.
- Forsiktig: enheten blir varm. Skåldefare fra damp som kommer ut. Den varme vannkokeren må bare gripes i håndtaket og lokket må ikke åpnes for å skjenke.
- Kjelen må alltid tømmes helt. Vannrester må ikke bli stående i enheten i lengre tid.
- Støpselet må trekkes ut:
  - hvis det oppstår feil under bruk
  - før rengjøring og vedlikehold
  - etter bruk
- Ved misbruk, feil bruk eller feil utførte reparasjoner påtar vi oss ikke noe ansvar for eventuelle skader.  
Garantien bortfaller også i slike tilfeller.
- Emballasjematerialer, f.eks. plastposer, hører ikke hjemme i barnehender.

### Ta enheten i bruk

Før første gangs bruk må kjelen rengjøres grundig innvendig. Åpne lokket som vist på bildet nedenfor.

En sil i tuten sørger for at større kalkdeler blir i kjelen når du skjenker.

Den lengden du ikke trenger av strømkabelen, kan vikles opp på undersiden av sokkeldelen.

Stikk støpselet i en jordet stikkontakt.

Fyll på minst så mye vann at vannivået er synlig på vannivåindikatoren, men det skal ikke overstige Maks.-merket. Lukk lokket. Dette er den eneste måten for å få KochStopAutomatic til å fungere pålitelig.

Plasser kjelen i en hvilken som helst stilling på sokkelen. Trykk deretter inn På-knappen under håndtaket.

På-knappen fungerer kun når kjelen er plassert på sokkelen.

Bruk ikke vannet fra den første kokeprosessen til matlaging.

### Automatisk frakobling

Kort tid etter at vannet har begynt å koke, slås vannkokeren av av KokeStopAutomatic. Er det bare litt vann på kannen, forlenges frakoblingstiden.

Ønsker man bare varmt og ikke kokende vann, kan oppvarmingen avbrytes når som helst ved å trykke på på/av-tasten. Apparatet slås også automatisk av når kannen løftes opp fra sokkelen.

Funksjonsbetinget kan det renne litt kondensvæske ut av åpningene nederst på håndtaket og ned på sokkelkanten. Dette er teknisk betinget og innskrenker ikke apparatets sikkerhet.

### Sikkerhetssystem

En termostat beskytter vannkokeren mot overoppheting ved at den slår vannkokeren av hvis den slås utilsiktet på uten vann.

Det er svært viktig at man lar kannen bli avkjølt før den fylles med vann.

Hvis den første termostaten svikter ved ufagmessig bruk, sørger en annen temperaturbegrenser for en pålitelig beskyttelse.

### Rengjøring og stell

Trekk ut støpslet og la apparatet bli avkjølt. Dykk aldri apparatet ned i vann eller annen væske, men rengjør det med en fuktig klut med litt oppvaskmiddel før det tørkes med et håndkle.

Bruk aldri sterke rengjøringsmidler eller skuremidler.

Kannen er laget av rustfritt edelstål. Hvis den likevel skulle få noen rustflekker, dreier det seg bare om noen avleiringer på overflaten. Disse bør fjernes straks med et pussemiddel for edelstål.

Når silen i tuten skal rengjøres, må den tas ut når lokket er åpent. Trykk lasken på den oppover. Hold i midten når silen skal settes på plass igjen og trykk forover til den faller i hakk.





### Avkalking

Kalkavleiringer fører til energitap og påvirker enhetens levetid. Den slås av før tiden når kalklaget er for tykt. Det er da svært vanskelig å fjerne. Avkalk derfor regelmessig.

Vi anbefaler bruk av **Cromargol®**. Dette er svært effektivt og skåner materialet.

- Koble enheten fra strømmen før avkalking og la den avkjøles.
- Få siktinnlegg og sett vannkjelen på gulvet Når du er ferdig, sett kalkfilteret inn igjen.
- Fyll en porsjon (100 ml) **Cromargol®** og la stå til kalken er fjernet på bunnen. Fyll deretter enheten til over kalkranden på sideveggen med kaldt vann fra springen og la stå i 15 minutter.
- Hell ut vannet og skyll med kaldt vann fra springen.
- Dosér og bruk andre avkalkningsmidler etter opplysninger fra produsenten.

Løsningen må ikke oppvarmes under avkalkingen.

Forsiktig – skader forårsaket av unnlattelse av å følge avkalkingsbestemmelsene dekkes ikke av garantien.

### Årsaker til feil

- Helleegenskaper blir dårligere/redueres  
Kontroller silen, evt. rengjør silen for kalk
- Enheten slår seg av før koking:  
Bunnen på kjelen har for tykk kalkavleiring, det er fylt på for lite vann
- Enheten slår seg ikke av:  
Lokket er ikke lukket
- Enheten kan ikke slås på:  
Etter drift uten eller med for lite vann er enheten ikke tilstrekkelig avkjølt.  
Hvis feilen ikke kan utbedres, må enheten leveres til reparasjon.



Apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2006/95/EF, 2004/108/EF og 2009/125/EF.

Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall på slutten av levetiden, men må bringes til et returpunkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.



Materialene kan resirkuleres i tråd med merkingen. Ved gjenbruk, resirkulering eller andre former for utnyttelse av gamle enheter, kan du yte et viktig bidrag til å verne miljøet.

Spør i kommunen etter det godkjente innleveringsstedet.

Det tas forbehold om endringer

**Kundendienst-Adresse:**

wmf consumer electric GmbH  
Standort Trepesch  
Steinstraße 19  
D-90419 Nürnberg  
Germany  
Tel.: +49 (0) 7331 25-8677  
eMail: [service-wmf@wmf-ce.de](mailto:service-wmf@wmf-ce.de)

---

**Hersteller:**

wmf consumer electric GmbH  
Messerschmittstraße 4  
D-89343 Jettingen-Scheppach  
Germany  
[www.wmf-ce.de](http://www.wmf-ce.de)

Änderungen vorbehalten - IB-13080011-04-1410  
type: 0413080011